

# Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

## Roleplay interpretación en el ámbito de los negocios 13-IT

**Duración:** 04:31

**Calidad:** media

**Dificultad:** media

### Intervienen

Rosa Martínez

Paola Ciampini

### Contexto

Rosa Martínez, encargada de ventas de una empresa argentina productora de proyectores habla con Paola Ciampini, representante de una empresa italiana. La italiana está interesada en una nueva serie de mini proyectores pero como no habla español ha venido hasta Buenos Aires acompañada por un intérprete.

PC: Buongiorno, piacere di conoscerla signora Martínez.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**RM:** Buenos días, señora Ciampini, encantada de conocerla. Espero que haya tenido un buen viaje. Siéntese, por favor.

**PC:** Sì, nessun problema, ho avuto difficoltà a trovare il vostro ufficio a dire il vero.

**RM:** Lo siento, nos hemos cambiado a Buenos Aires hace muy poco, antes trabajabamos en Mendoza.

**PC:** Beh in ogni caso ormai siamo qui, quindi possiamo cominciare a parlare di affari.

**RM:** Claro, ¡para eso estamos!

**PC:** Bene, credo che gliene abbia già parlato la sua segretaria, comunque la mia azienda è molto interessata alla vostra nuova linea di proiettori portatili. Come ben saprà, ci occupiamo anche noi di attrezzature elettroniche ma nei nostri punti vendita non abbiamo ancora avuto la possibilità di mettere in vendita proiettori.

**RM:** Claro, entiendo. Está hablando del nuestro nuevo modelo de proyector portátil full HD 1.080P, ¿no?

**PC:** Sì, proprio quello. Ho già dato un'occhiata alla scheda tecnica sul vostro sito e credo proprio faccia al caso nostro.

**RM:** Bueno, creo que sí, es uno de nuestros mejores modelos. Como ya habrá visto se puede conectar con la computadora, con un smartphone o con cualquier tipo de tablet de última generación.

**PC:** Si effettivamente sembra un buon prodotto. Saprebbe dirmi il prezzo di vendita del vostro prodotto? Ho visto su internet che si aggira intorno ai 6.000 pesos se non mi sbaglio.

**RM:** Correcto, señora Ciampini. El precio es 5.500 pesos por cada uno.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**PC:** Ottimo, possiamo benissimo rivenderlo a 50 o 60 € nei nostri negozi in Italia. Attualmente abbiamo dieci negozi in Piemonte, Liguria, Veneto ed Emilia-Romagna e stiamo anche progettando di espanderci nelle regioni del centro.

**RM:** Me alegro, será una buena ocasión para dar visibilidad a nuestra empresa en el extranjero. Entonces, ¿cuántos proyectores necesitan para sus tiendas?

**PC:** Guardi, per il momento preferirei limitare l'ordine alle 20 unità. Nel caso in cui andassero venduti tutti in poco tempo mi metterò di nuovo in contatto con lei per fissare un nuovo appuntamento.

**RM:** Dale, entonces serían 20 proyectores, ¿no?

**PC:** Esatto. Il nostro budget è di 110.000 pesos quindi direi che riusciremo a coprire anche le spese di spedizione. La spedizione fino a Genova è a nostro carico, giusto?

**RM:** Efectivamente, el transporte por avión siempre va a cargo de la empresa que compra nuestros productos. Todavía no hablé con la empresa de transportes pero el precio ronda los 5,90 pesos por kilo para pedidos iguales o inferiores a 150 kg. Teniendo en cuenta que cada caja pesa más o menos un kilo, haciendo el cálculo llegaríamos a 845,60 pesos.

**PC:** Beh mi sembra un ottimo prezzo. Ci sono altre opzioni di trasporto disponibili?

**RM:** Claro, disponemos también de servicio de transporte vía barco. En ese caso, el precio rondaría los 700 pesos pero tardaría más en llegar.

**PC:** Di quanto tempo si tratterebbe circa?

**RM:** Diría que unos 30 días más o menos. Mientras que si lo hace por avión le llegaría en una semana.

## Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**PC:** Si in effetti forse il trasporto via aereo sembra essere l'opzione migliore. Va bene, mi sembra di avere tutte le informazioni necessarie. La contatteremo nei prossimi giorni per stabilire le modalità di pagamento allora.

**RM:** Muy bien, trato hecho, señora Ciampini. Espero que lo pase muy bien en Buenos Aires y tenga un muy buen viaje de vuelta.

**PC:** La ringrazio, a presto.